

**Zeitschrift:** Bulletin CILA : organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée

**Band:** - (1973)

**Heft:** 17

**Rubrik:** Laboratoire de langues

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

- Blanc, Henri: *Les Liaisons dangereuses de Choderlos de Laclos*, Paris, Hachette, 1972 (coll. "Poche critique").
- Mathieu, J.-C.: *Les Fleurs du mal de Baudelaire*, Paris, Hachette, 1972 (coll. "Poche critique").
- Raillard, Georges: *La Nausée de J.-P. Sartre*, Paris, Hachette, 1972 (coll. "Poche critique").

## **Laboratoire de langues**

### **Quelques conseils relatifs à la création d'un studio audio-visuel**

La création d'un studio de prise de son ou d'images ne se limite pas au choix judicieux d'appareils d'un haut niveau technique, comme on a souvent encore tendance à le croire. En réalité, la conception et l'implantation des locaux jouent un rôle essentiel dans ce domaine; une quelconque salle de classe ne saurait être transformée impunément en studio, à moins de s'exposer à de graves mécomptes.

Il nous paraît donc utile de publier ces quelques remarques qui ont été présentées et commentées lors du cours d'enregistrement organisé par la CILA en mai dernier au Gymnase cantonal de La Chaux-de-Fonds. En effet, lors de transformations apportées à d'anciens bâtiments ou à l'occasion de la construction de nouvelles écoles, il est de plus en plus fréquent de prévoir l'aménagement d'un studio audio-visuel (à ne pas confondre avec le laboratoire de langues ou les salles audio-visuelles). Un studio audio-visuel est un local réservé à la prise de son de bandes modèles, à l'enregistrement de commentaires destinés à la sonorisation d'un film ou à l'accompagnement de diapositives, sans omettre naturellement l'enregistrement de débats, de petites formations musicales ou d'images.

Le volume minimum d'un local de ce genre doit être de 60 à 70 m<sup>3</sup>; son temps de réverbération de 0,25 à 0,30 seconde, toute résonance dans la gamme des fréquences audibles étant proscrite. On fera dès lors appel à un acousticien qui déterminera les matériaux de recouvrement les plus adéquats et proposera le montage éventuel de résonateurs dont les dimensions sont dictées par la fréquence de résonance à éliminer.

Il est évident que ce local n'aura aucune fenêtre donnant sur l'extérieur du bâtiment; par contre, le contact avec la régie (local attenant où sont installés les appareils de prise de son) est assuré par une large baie vitrée dont les doubles vitres seront d'épaisseur différente. La porte du studio, très massive, débouchera sur un sas, à moins qu'on préfère la doubler.

On évitera absolument de donner à un studio de prise de son une forme régulière: un local carré, par exemple, serait une catastrophe! Mais le futur

usager doit faire preuve d'obstination auprès des architectes, qui ont horreur de construire un mur en biais et trouvent de "bonnes" raisons pour convaincre ses clients de renoncer à cette exigence dont l'impérieuse nécessité n'est plus à démontrer.

Les murs du studio sont également doubles, avec un espace intérieur de 5 cm. rempli de vétroflex (il faut éviter la brique rouge creuse). Ces murs prennent appui sur du liège ou tout autre matériau spécial amortissant les vibrations de la dalle de fond.

Il est très important de choisir judicieusement le lieu d'implantation, le plus éloigné possible des aires de passage des élèves. On évitera en particulier que les murs environnants n'appartiennent à des locaux pourvus d'écoulements (WC, douches, réfectoires, etc.). On recommande de prévoir sous le studio un vide sanitaire ou un local peu fréquenté (cave, abri). Enfin, le plafond, doublé et suspendu à des amortisseurs, ne doit pas être situé au-dessous d'un préau ou d'un autre endroit bruyant.

Dans le calcul de la hauteur disponible, on tiendra compte de l'espace nécessaire aux couches successives de matériaux de construction et d'isolation, ainsi que des canaux de ventilation. Une marge minimale de 50 cm. de plus que la hauteur du plafond terminé sera réservée à cet effet.

La ventilation sera assurée par un système totalement indépendant, dont les tuyaux d'arrivée et de départ d'air seront insonorisés (vétroflex, filtres, cassettes, etc.). Si le studio est utilisé pour des prises de vues TV, on n'omettra pas de calculer le système de ventilation en tenant compte du grand nombre de calories produites par l'éclairage.

Enfin, les problèmes d'alimentation en énergie électrique et les liaisons entre le studio et la régie feront l'objet d'un examen attentif. Le studio sera équipé de plusieurs prises 220 V. d'une puissance suffisante et branchées sur la même phase que les appareils de la régie. En cas d'éclairage TV, on conseille le montage de prises au plafond par rails woertz (prises 380 V. 20 A.).

Pour les lignes son (ou images) en provenance du studio, la meilleure solution consiste à faire poser lors de la construction plusieurs tubes "symalen", accessibles en tout temps et qui permettent de tirer des câbles en fonction de l'évolution technique des appareils de régie.

Ces quelques recommandations constituent l'ABC de la technique de construction d'un petit studio. Il est évident que les montants à engager sont relativement élevés, mais, dans ce domaine, il vaut mieux prévoir assez grand plutôt que de devoir, par la suite, apporter des modifications ou des adjonctions toujours très coûteuses à une installation mal conçue et ne donnant pas satisfaction. C'est pourquoi on ne saurait trop conseiller de faire appel à des spécialistes au niveau du projet déjà (direction générale des PTT, à

Berne, techniciens de studios de radiodiffusion ou de télévision, acousticiens, etc.).

Gymnase cantonal  
CH 2300 La Chaux-de-Fonds

Francis Jeannin



## LANGUAGE AND LANGUAGE BEHAVIOR ABSTRACTS

A multidisciplinary quarterly reference work  
providing access to the current world literature in

### LANGUAGE AND LANGUAGE BEHAVIOR

Approximately 1500 English abstracts per issue from 1000 publications in  
32 languages and 25 disciplines

Anthropology	Linguistics	Psycholinguistics
Applied Linguistics	Neurology	Psychology
Audiology	Otology	Rhetoric
Clinical Psychology	Pediatrics	Semiotics
Communication Sciences	Pharmacology	Sociolinguistics
Education	Philosophy	Sociology
Gerontology	Phonetics	Speech
Laryngology	Physiology	Speech Pathology
	Psychiatry	

**Subscriptions: \$60.00 for institutions; \$30.00 for individuals (includes issue  
index and annual cumulative index). Rates for back issues available upon request**

*Cumulative author, subject, book, and periodical indices  
to Volumes I-V (1967-1971), \$60.*

### LANGUAGE AND LANGUAGE BEHAVIOR ABSTRACTS

The University of Michigan  
256 City Center Building  
220 East Huron Street Ann Arbor, Michigan 48108